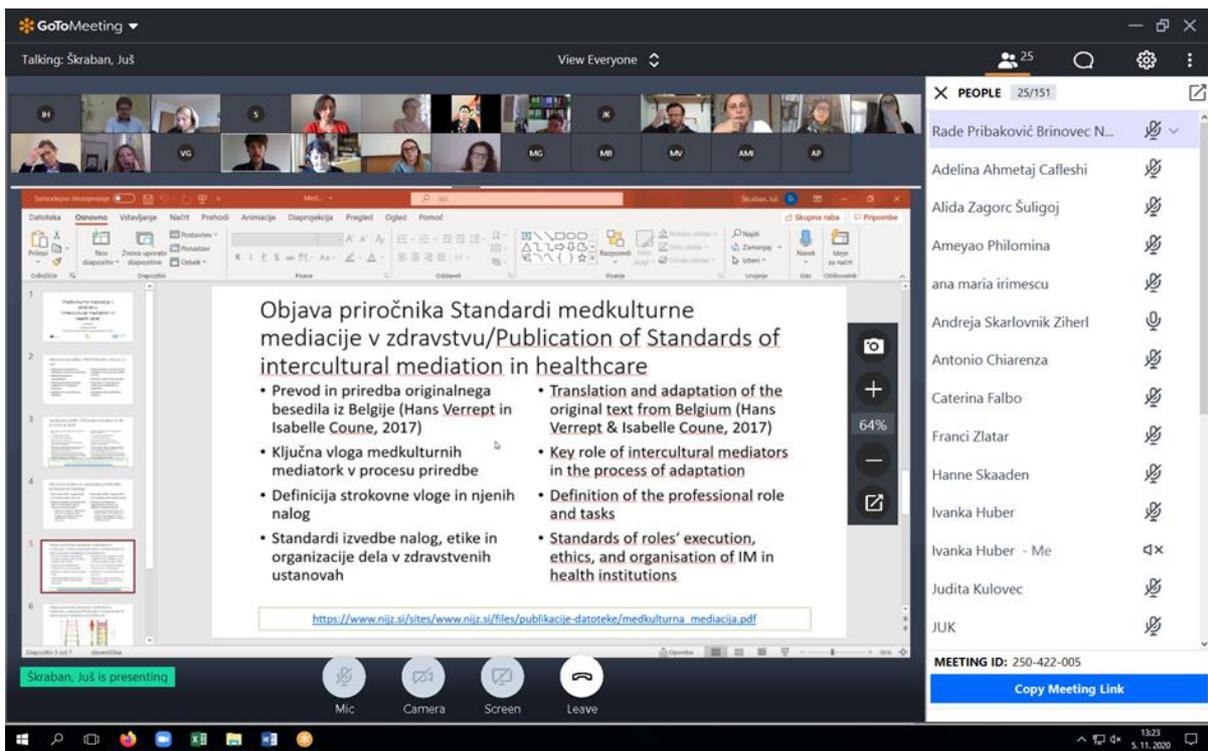


5TH TRAMIG STAKEHOLDER FORUM – LJUBLJANA, 5TH NOVEMBER 2020

STAKEHOLDER FORUM

On 5TH November 2020, the National Institute of Public Health organized a stakeholder forum as part of the TRAMIG project, which was carried out virtually due to the coronavirus epidemic, via the online tool GoToMeeting between 1 pm and 2.30 pm in the form of a round table. The event was attended by 25 people, including representatives of project partners, trainee volunteers and invited stakeholders from local organizations and public services who employ or work with community interpreters and intercultural mediators.



Objava priročnika Standardi medkulturne medicije v zdravstvu/Publication of Standards of intercultural mediation in healthcare

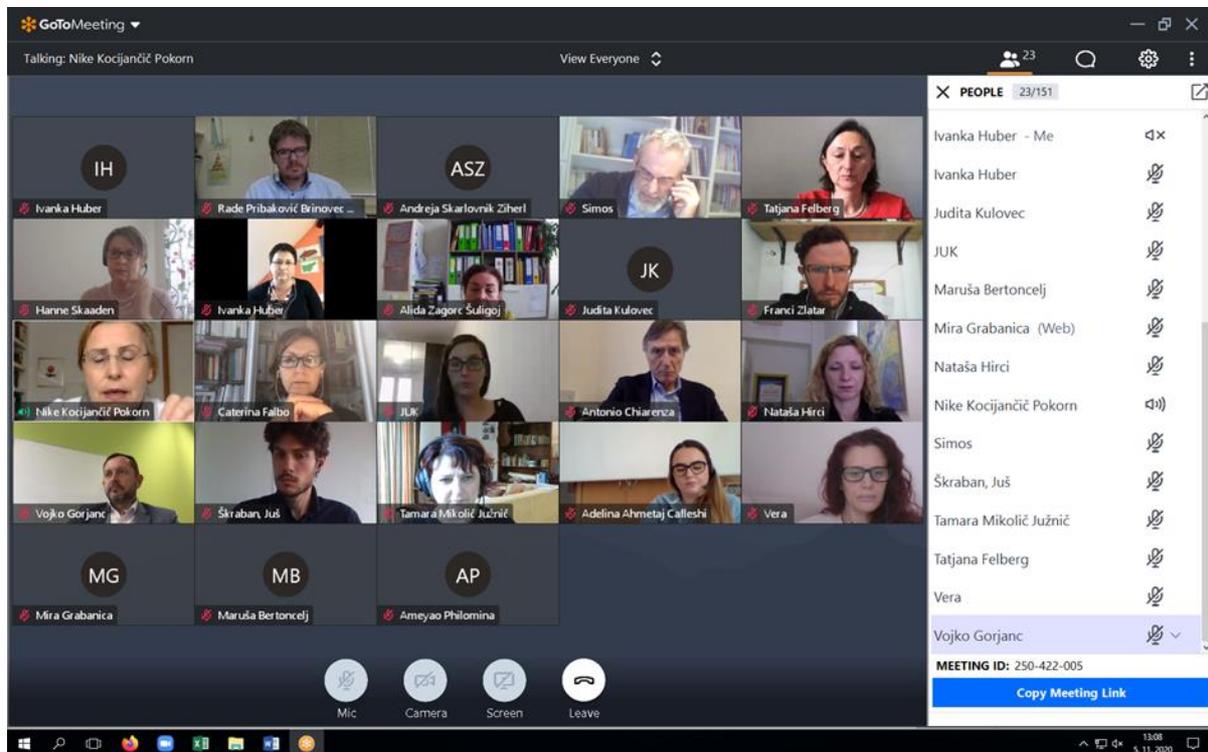
- Prevod in priredba originalnega besedila iz Belgije (Hans Verrept in Isabelle Coune, 2017)
- Ključna vloga medkulturnih mediatorov v procesu priredbe
- Definicija strokovne vloge in njenih nalog
- Standardi izvedbe nalog, etike in organizacije dela v zdravstvenih ustanovah
- Translation and adaptation of the original text from Belgium (Hans Verrept & Isabelle Coune, 2017)
- Key role of intercultural mediators in the process of adaptation
- Definition of the professional role and tasks
- Standards of roles' execution, ethics, and organisation of IM in health institutions

https://www.niz.si/sites/www.niz.si/files/publikacije-datoteke/medkulturna_mediacija.pdf

PEOPLE 25/151

- Rade Pribaković Brinovec N...
- Adelina Ahmetaj Cafleshi
- Alida Zagorc Šuligoj
- Ameyao Philomina
- ana maria irimescu
- Andreja Skarlovnik Zihertl
- Antonio Chiarenza
- Caterina Falbo
- Franci Zlatar
- Hanne Skaaden
- Ivanka Huber
- Ivanka Huber - Me
- Judita Kulovec
- JUK

MEETING ID: 250-422-005
Copy Meeting Link



The aim of the round table "Overcoming linguistic and cultural barriers in practice and the need for linguistic and intercultural support" was to present the TRAMIG project and its achievements and to give stakeholders the opportunity to share their experiences. The interlocutors highlighted those aspects of the profession of community interpreter and intercultural mediator that they considered crucial in the context of their activities and services.

Six local stakeholders were invited: an intercultural mediator and a health worker employed at the health center, an external associate of the National Institute of Public Health, a representative of Slovenian Philanthropy, a representative of the Ljubljana Public Education Center - Cene Štupar, a president of the Slovenian Association of Conference Interpreters and a representative of the Ministry of Health. The latter apologized for the urgent obligations just before the round table.

After the introductory speech of the local organizer and coordinator of the TRAMIG project, five stakeholders in an hour and a half expressed their views and opinions and discussed

intercultural mediation in health care and other areas in Slovenia, standards and national professional qualifications for intercultural mediator and community interpreter and on the experience of establishing a network of community interpreters in Slovenia.

EVALUATION BY STAKEHOLDERS

All five participating stakeholders of the round table completed an evaluation questionnaire and expressed satisfaction with the event. We were interested in how satisfied they were with the organization and information given before the forum, with the organization of the stakeholder forum, with the relevance of the thematic areas and with the time frame and schedule of the online event. A score of 5 was assigned to almost all items, only one of the participants rated the time and schedule of the event with a score of 4. Such an assessment was also once assigned to the organization and the information given before the event by one stakeholder. Stakeholders also had the opportunity to express their views on open issues. They answered the following questions: how does the work of their institution relate to community interpretation / intercultural mediation, did the forum meet their expectations and do they have further recommendations or suggestions for the future. Roundtable stakeholders believe that intercultural mediation and community interpreting is important in their field of work.

One of the stakeholders wrote that "There is a great need for intercultural mediation in our institution, due to the prevalence of the Albanian-speaking population in our place". Stakeholders believe that interesting and current contributions were presented at the round table and that the participants / stakeholders were "well selected among the relevant actors in the field of introducing intercultural mediation and community interpretation in Slovenia". One of the stakeholders recommended that the "profession of mediator" be placed in the public sector (health care, schools, employment services). It can be arranged so that mediators and community interpreters can also rotate between organizations".

EVALUATION BY THE ORGANIZERS

The local organizers of the forum were satisfied with the organization and implementation of the event and the response of stakeholders, although due to the virtual implementation it was not possible to involve all interested stakeholders. The objectives of the round table (raising awareness and informing participants about the project and receiving stakeholder feedback on project activities) were achieved. Establishing an effective dialogue and thus implementing the project, research results, education and practice proved to be important.